

CLAVIS

more than danish

A photograph showing a group of four people in a meeting. A woman with glasses and a teal top is speaking, while others listen attentively. The background is a bright, modern office space.

Sprog, identitet og kulturmøder

Sprog, kultur og identitet



AGENDA

- Kort præsentation af CLAVIS og undertegnede
- Sprogfærdigheder - Hvad er det?
- Sproglig øvelse
- Kommunikation - Hvad er det?
- Hvad er svært? Forskellige sproghomøener – forskellig kompleksitet
- Gode råd

Om CLAVIS



Statsautoriseret sprogcenter med statsautoriserede Danskuddannelser, test og Danskprøver.



Vi tilbyder også kurser i matematik, sprog og IT samt kurser for læseskrivesvage voksne – herunder ordblindekurser og skræddersyede forløb som kollegadansk og mentorundervisning.



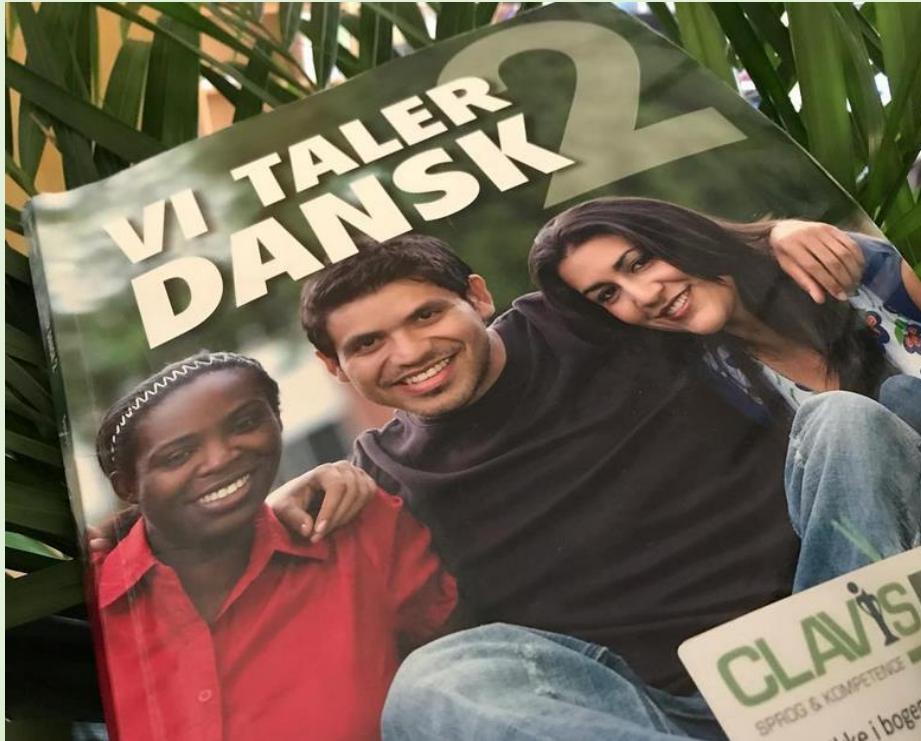
Vi underviser i vores afdelinger i: Roskilde, Holbæk, Ringsted, Kbh. og Aarhus, samt på virksomheder og uddannelsesinstitutioner; RUC, DTU, Kbh. Universitet, Aalborg Universitet, Aarhus Universitet, NOVO, Maersk, DSV m.fl.

Sprogfærdigheder – hvad er det?

- **Lingvistisk kompetence:**
Orferråd, grammatisk viden, udtale og intonation
- **Pragmatisk kompetence:**
Viden om hvilke sproglige udtryksformer der anvendes i hvilke situationer, herunder høflighedsfraser og samtaleregler og at disse ændrer sig fra situation til situation og afhængig af, hvem man kommunikerer med
- **Strategisk kompetence:**
Fx omskrivninger, bede om at få noget gentaget, tie, viden om hvordan man 'tager ordet', etc.

NB! Evnen til at tilegne sig sprog afhænger af generelle læringsforudsætninger

Sproglig øvelse!



- Fortæl din sidemand hvordan du skal holde jul i år. Du må ikke bruge bogstavet "n". 1 minut
- **Refleksion:**
Hvordan var det?
Hvad gjorde det ved dig?
Hvordan følte det?

Hvad er kommunikation?

Kommunikation er ikke blot udveksling af informationer, men en forhandling om forståelse og betydning af identiteter og relationer imellem dem.

Med andre ord:

I kommunikation er der altid en forhandling til stede – ikke kun om indhold men også om social position og identitet.

Integration og fastholdelse på arbejdspladsen – hvad skal der til?

Vi ved fra teorier om sprogtilegnelse, at man lærer sprog ved at bruge det.

For at bruge sproget i et fællesskab – skal man have **legitim adgang til fællesskabet;**

- man skal ”høre til”/ have lov til at deltage:
 - praktisk (adgang til at udføre arbejdet) og
 - socialt (inkluderet i kommunikation)

CASES 1-4

1: Small talk / Pausesnak omkring et frokostbord i kantinen

2: Small talk / pausesnak domineret af jokes og flirt

3: Forhandling: Fx om løn og ansættelsesforhold

4: Instruktion / sidemandoplæring i fx betjening af en maskine

CASE 1 (nr. 1)

Small talk / Pausesnak

CASE 2 (nr. 2)

Small talk / pausesnak til firmafrokosten –
Domineret af jokes og flirt

CASE 3 (nr. 6)

Forhandling: Fx om løn og ansættelsesforhold

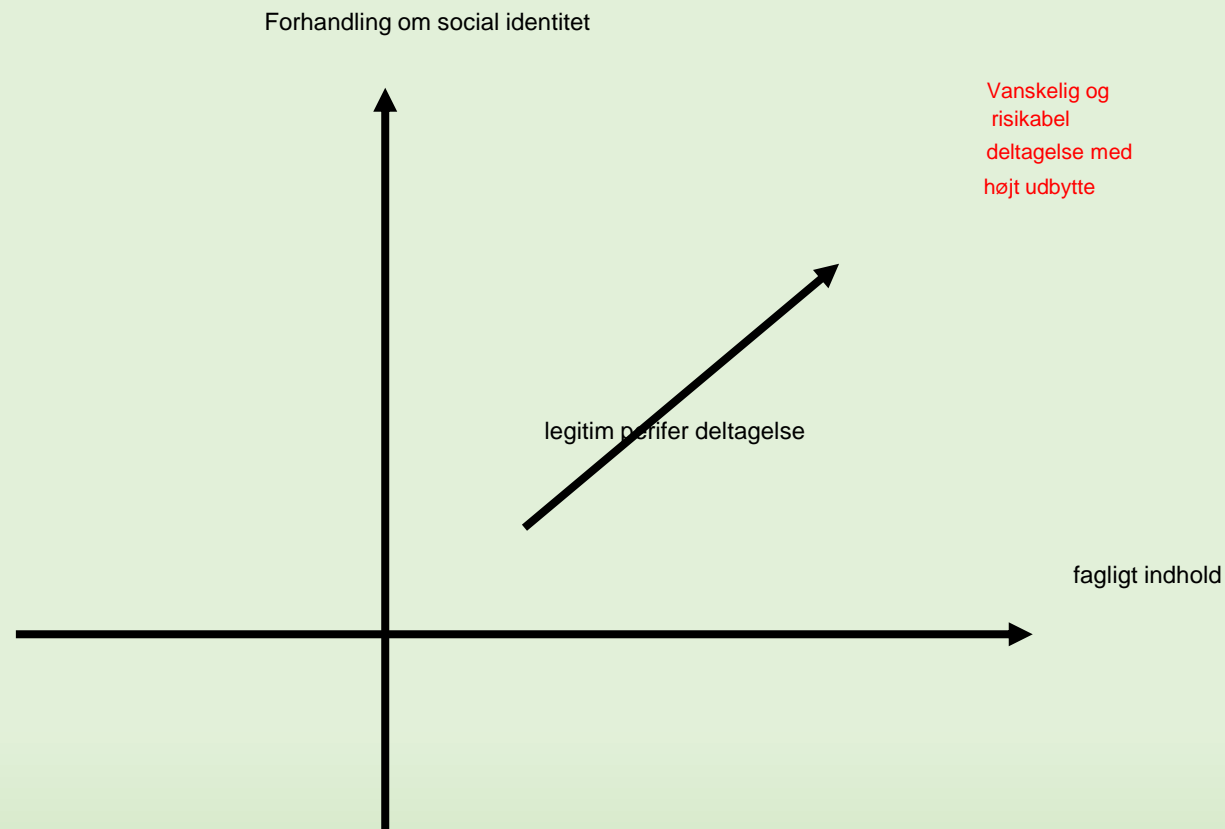


CASE 4 (nr. 7)

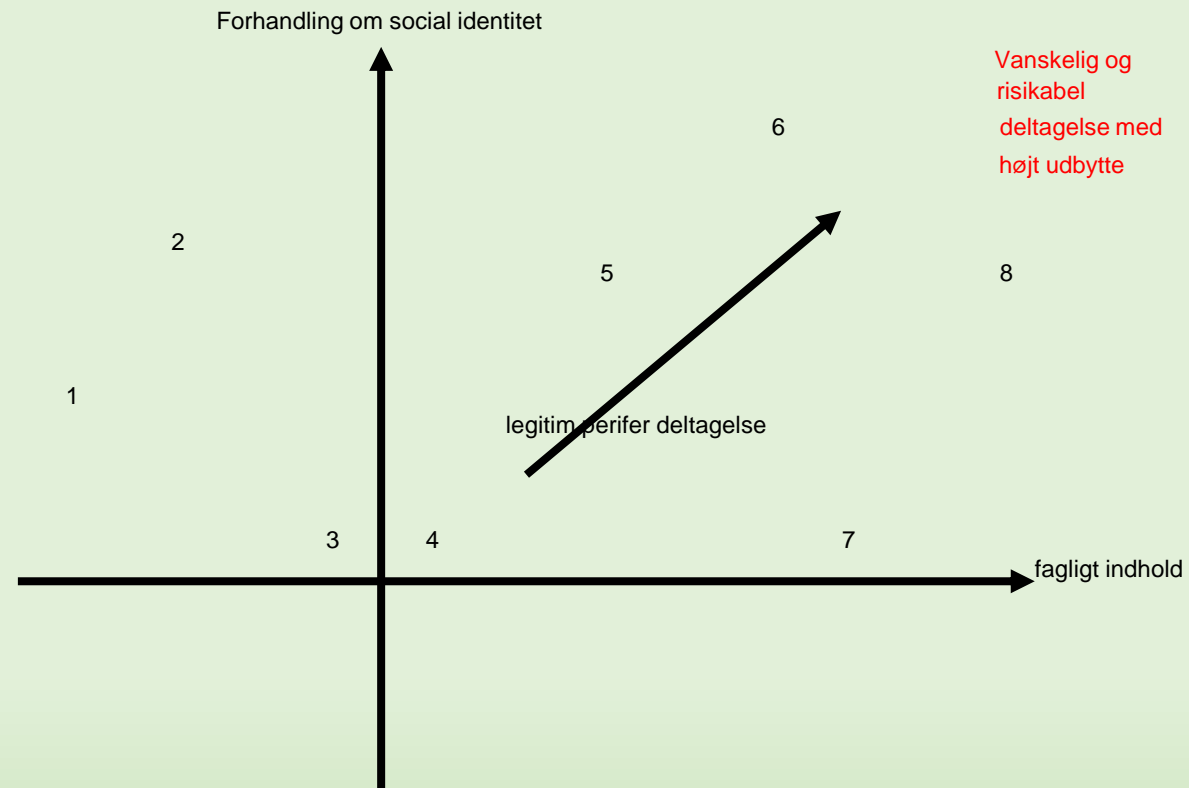
Instruktion / sidemandsoplæring i fx betjening af en maskine



Kommunikation = forhandling af indhold og social identitet



Kommunikation = forhandling af indhold og social identitet



Skab gode muligheder for deltagelse og taleret:

Sprogdomænets karakter:

- Grad af fagligt og socialt betydningsindhold – hvor meget er på spil
- Grad af forbindelse mellem kommunikation og handling

Indgangssluser: Fællesskabsfremmende initiativer der giver ”legitim adgang” og mulighed for deltagelse: Buddyordning, tutorer, fælles referencepunkter der kan give adgang til kollegernes/kammeraternes fællesskab – personalekor, firmafodbold, klassearrangementer etc.

Hvad er vigtigst? Det siger kollegerne!

- **Samarbejdsvilje:** Er efter manges mening det vigtigste, så er det mindre vigtigt, at tale korrekt dansk.
- **Høflighed:** Samtaleformen skal passe til den relation parterne står i til hinanden, siger nogen – man snakker ikke på samme måde med chefen som med kollegaen, med nære venner som med lægen osv.
- **Være smilende:** Og dermed udvise venlighed og imødekommenhed.

Marianne Søgaard Sørensen

Anne Holmen

Institut for Pædagogisk Antropologi

Danmarks Pædagogiske Universitet

God råd – tips og tricks

- **RO:** Vær opmærksom på produktionsforhold/larm fra omgivelserne: Støj og tidspres er hæmmende for forståelse og koncentration.
- **Tal langsomt** og tydeligt
- **Undgå ironi** - Tal direkte
- **Ordforråd**
 - Brug højfrequente ord (Fx "hurtig" i stedet for "tjept", "tøj" i stedet for "gevandter", "jakke" i stedet for "overtøj").
 - undgå talemåder og ordsprog. "Han fik en næse", "hun er godt nok høj i hatten"
 - Vær opmærksom på, at nogle ord ikke findes på alle sprog. Fx er fagforening en vestlig opfindelse.
- **Visualiser:** Instruer konkret og fysisk med sidemandsoplæring. Understreg med kropssprog og mimik. Brug tegninger/illustrationer og billeder.
- **Brug øjenkontakt.**

Er du i tvivl om din besked er forstået?

- Bed vedkommende om at gentage, hvad du lige har sagt/vist (med ord og/eller handling)
- Husk: Det hjælper ikke at tale højere



CLAVIS

more than danish